

Banca Mondiala

21 ianuarie 1999

Excelentei Sale
Decebal Traian Remes
Ministrul Finantelor
Guvernul Romaniei
Bucuresti, Romania

Stimate domnule ministru:

Romania: Avans pentru pregatirea Acordului de Imprumut propus pentru Dezvoltarea Institutionala a Sectorului Privat - Scrisoare de Acord P361-0 RO

Va scriu in numele Bancii Internationale pentru Reconstructie si Dezvoltare (BIRD) pentru a va comunica acordul BIRD de a acorda Romaniei (Primatorul) un Avans intr-o suma care sa nu depaseasca 1.500.000 USD (Avansul). Scopul Avansului este de a finanta anumite cheltuieli necesare pentru pregatirea *Imprumutului pentru dezvoltarea institutionala a sectorului privat* care se presupune ca va accelera eforturile de privatizare ale tarii si va stimula cresterea economica privind reformele in sectorul financiar, prin aprobarea unei noi legi a privatizarii si prin privatizarea unui anumit numar de intreprinderi mari prin programul de consortii, pentru realizarea carora Primatorul a solicitat asistenta financiara BIRD.

Avansul este acordat pentru scopurile, in termenii si conditiile prezentate in Anexele I-III la prezenta, si Primatorul certifica prin prezenta, prin confirmarea acordului, ca este autorizat sa contracteze, sa traga si sa ramburseze Avansul acordat pentru scopurile si in termenii si conditiile mentionate.

Sumele trase din Avans vor fi purtatoare de dobanda conform paragrafului 5 din Scrisoarea de Acord/Prevederi Financiare aplicabile Avansurilor pentru operatiuni pregatitoare.

Acordarea acestui Avans nu constituie sau nu implica nici un angajament din partea BIRD de a sprijini finantarea operatiunii pentru pregatirea careia este acordat Avansul.



Va rugam sa ne confirmati acordul dumneavoastra cu cele de mai sus, in numele Romaniei, prin semnarea, datarea si returnarea catre noi a unui exemplar impreuna cu anexele la aceasta scrisoare. Acest acord va deveni efectiv la data contrasemnarii.

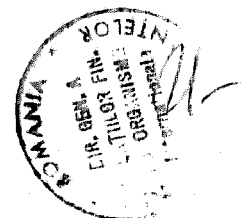
Cu stima,

.....
Andrew N. Vorkink
Director de Tara
Unitatea de Tara pentru Bulgaria si Romania
Regiunea Europa si Asia Centrala

DE ACORD:

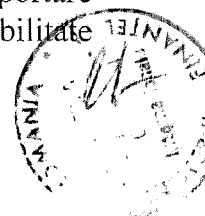
.....
Decebal Traian Remes
Ministrul Finantelor
Romania

Data: 26.01.1999



**Anexa I la Scrisoarea de Acord:
Scopurile, Termenii si Conditiiile Avansului**

1. Activitatile necesare pentru a incheia pregatirea proiectului pentru care s-a acordat Avansul sunt urmatoarele:
 - a. O echipa de consilieri financiari va stabili procedurile care vor fi parcurse de BNR pentru a efectua operatiuni pe piata deschisa si pentru trecerea la metoda de licitatie cu pret unic pentru vanzarea obligatiunilor de stat. In vederea restructurarii bancilor comerciale vor fi angajati experti pentru supraveghere bancara, specialisti in administrarea creditelor si recuperarea creantelor si specialisti in restructurarea corporatiilor . Avansul in cadrul Facilitatii pentru Pregatirea Proiectului (FPP) va acoperi cheltuielile cu consultanta acordata de acesti consilieri.
 - b. O echipa de consilieri juridici va analiza legea privatizarii existenta, normele si metodologiile aferente si vor inainta guvernului o expunere de motive privind necesitatea unei noi legi a privatizarii pentru a fi prezentata la Parlament in vederea aprobarii. Noua lege va avea ca scop printre altele, indepartarea barierelor in calea privatizarii in legatura cu distribuirea necorespunzatoare a riscurilor si responsabilitatilor, restructurarea si anulara datoriilor, despagubiri, compensatii, reprezentari si garantii, cerinte de evaluare, titluri de proprietate si restituiri. Noua lege a privatizarii va stabili de asemenea baza juridica pentru programul de consortii. Consilierul juridic nu va fi implicat in elaborarea proiectului de lege, care va ramane in responsabilitatea exclusiva a guvernului. Fondurile din FPP vor acoperi cheltuielile cu serviciile de consultanta juridica.
 - c. Un consilier de specialitate va fi angajat pentru a elabora programul de consortii inclusiv pachetul de compensatii si contractul de agent de vanzari care va fi semnat intre guvern si consortiile respective. Serviciile de consultanta ale consilierului vor fi platite din fondurile FPP.
 - d. O banca de investitii va fi angajata pentru vanzarea catre un investitor privat a cel putin 51 procente din actiunile TAROM, compania nationala aeriana din Romania. Avansul in cadrul FPP va acoperi o taxa fixa in avans (onorariul de angajare) si taxele ulterioare.
 - e. Un consortiu de banci de investitii, experti in restructurare si lichidatori vor fi angajati pentru privatizarea/restructurarea/lichidarea unui esantion pilot de zece companii conform noii legi a privatizarii. Avansul FPP va acoperi onorariul de angajare si taxele ulterioare.
 - f. In vederea sprijinirii guvernului in eforturile sale de a introduce principiile international acceptate de contabilitate, de audit si practicile de raportare financiara, se va realiza o expertizare a cinci firme locale, mari, de contabilitate



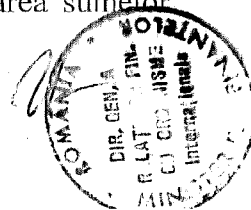
pentru a evalua capacitatea lor profesionala. Fondurile din avansul FPP vor fi disponibilizate pentru realizarea expertizei si pentru a raporta Guvernului masurile necesare pentru imbunatatire.

- g. O echipa de experti fiscali nationali si internationali se va consulta cu consilierii germani care au fost angajati de guvern pentru a redacta proiectul noilor legi privind impozitul pe venit si a impozitului pe profit. FPP va finanta consultantii fiscali pentru a se asigura ca problemele legate de activitatea de leasing, amortizare, evaluarea activelor si cheltuieli deductibile sunt solutionate corespunzator si impactul noii legi asupra veniturilor este corect estimat.
- h. O analiza a sectorului utilitatilor publice va fi intreprinsa pentru dezvoltarea unui plan de reforma a sectorului.

2. Cheltuielile care urmeaza sa fie finantate din Avans sunt:

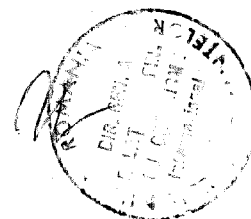
Categoria	Sume din avans (USD)	% din cheltuielile care urmeaza sa fie finantate
(1) Servicii de consultanta internationala		100% din cheltuielile in valuta
- consilieri juridici	200.000	
- consilieri sector financiar	300.000	
-onorariul de angajare a bancii de investitii; Tarom	250.000	
-onorariul de angajare a bancii de investitii; esantionul pilot	300.000	
-proiectarea consortiuului	60.000	
-expertizarea a 5 firme de contabilitate	25.000	
- avocati pe probleme fiscale	25.000	
-analiza sectorului de utilitati publice	150.000	
(2) Servicii ale expertilor locali		100% din cheltuielile locale
-consultanta locala pentru Tarom	50.000	
-consultanta locala pentru esantionul pilot	100.000	
- expertizarea firmelor locale de contabilitate	20.000	
- consultanta fiscala locala	20.000	
TOTAL	1.500.000	

3. Primitorul va desfasura activitatile de pregatire a proiectului mentionate mai sus cu diligena si eficienta necesare; va furniza prompt si la timp fondurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare pentru scopul metionat; va furniza BIRD toate informatiile cu privire la aceste activitati si la utilizarea sumelor



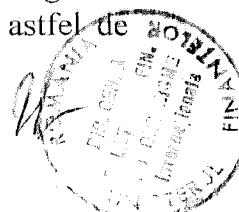
Avansului asa cum in mod rezonabil va solicita BIRD; si periodic va face schimb de opinii cu reprezentantii BIRD cu privire la progresul si rezultatele acestor activitati.

4. Pentru a facilita desfasurarea activitatilor de pregatire a proiectului mentionate mai sus, Primitorul poate deschide un cont (Contul Special) in USD la o banca comerciala locala acceptata de BIRD in conformitate cu termenii si conditiile specificate in Anexa II. Banca depozitara a Contului Special va confirma intr-o forma acceptabila BIRD, ca fondurile din Contul Special vor fi separate ca depozit special pentru scopurile specifice pentru care este acordat Avansul si ca fondurile nu pot face subiect al unor creante, confiscare sau sechestr.
5. Primitorul va angaja consultantii acceptabili BIRD, in termenii si conditiile satisfacatoare BIRD, pentru consultanta juridica, pentru sectorul financiar, proiectarea consortiului, supravegherea contabila si consilieri de cod fiscal. Consultantii vor fi selectati in conformitate cu principiile si procedurile satisfacatoare BIRD si pe baza ghidului Bancii Mondiale intitulat *Selectarea si angajarea consultantilor de catre Imprumutatii Bancii Mondiale si de catre Banca Mondiala in calitate de Agentie de Executie* (Washington D.C., ianuarie 1997 revizuit in septembrie 1997). Nu se va accepta nici o inlocuire a consultantilor asa cum au fost selectati sau modificare a termenilor si conditiilor de angajare a acestora, cu exceptia cazului in care s-a obtinut o aprobare prealabila a BIRD.
6. Tragerea, utilizarea si rambursarea Avansului se vor efectua in conformitate cu Prevederile Financiare aplicabile avansurilor pentru pregatirea operatiunii (prevederi financiare) specificate in Anexa III.
7. Avansul va presupune plata unui comision de serviciu dupa cum este prevazut in paragraful 5 al Prevederilor Financiare.
8. Pentru scopurile paragrafului 6 din Prevederile Financiare este mentionata data de 15 iulie 1999. Dupa data mentionata nu se va mai efectua nici o tragere din avans si orice suma din Avans ramasa netrasa va fi anulata, exceptand cazul in care BIRD va stabili o data ulterioara pentru scopurile paragrafului 6.
9. Cererile de tragere din Avans vor fi semnate in numele Primitorului de catre Ministrul Finantelor sau alta persoana autorizata in scris de Ministrul Finantelor. Specimenele de semnatura autorizate ale persoanelor desemnate vor fi transmise impreuna cu prima cerere de tragere.



**Anexa II la Scrisoarea de Acord:
Contul special de depozit**

1. Pentru scopurile acestei Anexe,
 - a. termenul “categorii” semnifica categoriile de articole care urmeaza sa fie finantate din sumele Avansului dupa cum este specificat in paragraful 2 din Anexa 1;
 - b. termenul “cheltuieli eligibile” semnifica cheltuielile corespunzatoare costului rezonabil al serviciilor solicitate pentru activitatile de pregatire a proiectului care urmeaza sa fie acoperite din sumele Avansului; si
 - c. termenul “Alocatie autorizata” semnifica suma echivalenta cu 150.000 USD care va fi trasa din Avans si depozitata in Contul Special de Depozit (Contul Special) conform paragrafului 3 (a) al acestei Anexe.
2. Platile din Contul Special vor fi efectuate exclusiv pentru cheltuielile eligibile in conformitate cu prevederile acestei Anexe.
3. Dupa ce BIRD a primit dovezi satisfacatoare privind deschiderea corespunzatoare a Contului Special, tragerile Alocatiei Autorizate si tragerile ulterioare pentru realimentarea Contului Special vor fi efectuate dupa cum urmeaza:
 - a. Pentru trageri din Alocatia Autorizata, Primitorul va transmite la BIRD o cerere sau cereri pentru un depozit sau depozite care sa nu depaseasca suma agregata a Alocatiei Autorizate. Pe baza unei sau unor astfel de cereri, BIRD in numele Primitorului, va depozita in Contul Special o suma din sumele Avansului dupa cum a fost solicitata de Primitor.
 - b. (I) In vederea realimentarii Contului Special, Primitorul va transmite BIRD cereri de depozit in Contul Special la asemenea intervale dupa cum va specifica BIRD.
 - (ii) anterior sau la momentul fiecarei astfel de solicitari, Primitorul va furniza BIRD documentele sau alte dovezi solicitate conform paragrafului 4 al acestei Anexe, pentru plata sau platile in legatura cu care a fost solicitata realimentarea. Pe baza fiecarei astfel de



solicitari, BIRD va depozita in Contul Special, in numele Primitorului, din sumele Avansului, acele sume care au fost solicitate de catre Primitor si demonstrate cu documentele mentionate si alte justificari de plati care urmeaza sa fie facute din Contul Special pentru cheltuieli eligibile.

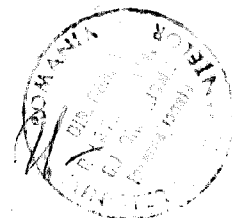
4. Pentru fiecare plata efectuata de catre Primitor din Contul Special, Primitorul (la momentul la care BIRD va solicita in mod rezonabil) transmite la BIRD astfel de documente sau alte dovezi aratand ca astfel de plati au fost facute exclusiv pentru cheltuieli eligibile.
5. Fara a tine seama de prevederile paragrafului 3 al prezentei Anexe, nu se va putea solicita BIRD sa efectueze in continuare depozite in Contul Special.
 - a. daca, oricand, BIRD va stabili ca tragerile ulterioare din Avans ar trebui efectuate direct de catre Primitor; sau
 - b. odata ce totalul sumelor netrase din Avans este egal cu echivalentul a de doua ori suma Alocatiei Autorizate.

Ca urmare, tragerea din sumele Avansului ramase netrase va urma acele proceduri pe care BIRD le va notifica Primitorului. Astfel de trageri ulterioare se vor efectua numai dupa si in masura in care BIRD va avea convingerea ca toate sumele ramase in depozit in Contul Special la data notificarii vor fi utilizate numai pentru efectuarea platilor pentru cheltuielile eligibile.

6. a. Daca BIRD stabileste in orice moment, ca plata din Contul Special a fost
 - i. efectuata pentru o cheltuiala sau intr-o suma neeligibile conform paragrafului 2 al prezentei Anexe; sau
 - ii. nu este justificata de dovezile transmise la BIRD,

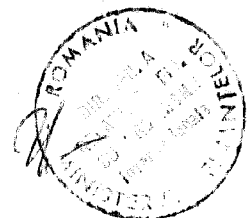
Primitorul, pe baza notificarii prompte a BIRD, va

1. transmite dovezi suplimentare, dupa cum BIRD va solicita; sau
2. depozita in Contul Special (sau, daca BIRD va solicita astfel, va rambursa BIRD) o suma egala cu suma platii respective sau portiunea din aceasta plata care nu a fost eligibila sau justificata.



Daca BIRD nu va conveni altfel, nu se vor efectua depozite ulterioare in Contul Special pana cand Primitorul nu va furniza dovezi sau nu va efectua un astfel de depozit sau rambursare, dupa caz.

- b. Daca BIRD stabileste in orice moment ca orice suma trasa in Contul Special si nerambursata nu va fi solicitata pentru acoperirea platilor ulterioare pentru cheltuielile eligibile, Primitorul, pe baza notificarii prompte a BIRD, va rambursa orice astfel de suma trasa si nerambursata.
- c. Primitorul, pe baza notificarii BIRD, va rambursa BIRD in intregime sau portiuni din fondurile sau depozitele in Contul Special.
- d. Rambursarile catre BIRD se vor efectua conform paragrafelor 6 a., b, si c din prezenta Anexa si vor fi adaugate la suma netrasa din Avans.



Anexa III la Scrisoarea de Acord
Prevederi financiare aplicabile
Avansurilor pentru operatiuni pregatitoare

1. In aceste Prevederi, termenul "Banca Mondiala" inseamna (a) Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare (BIRD), sau (b) Asociatia Internationala pentru Dezvoltare (Asociatia).
2. Banca Mondiala va disponibiliza fonduri Primitorului (o tara membra) in cadrul unui avans pentru pregatirea proiectului (Avansul) pentru a acoperi cheltuielile specificate in Scrisoarea de Acord pentru Avans. Primitorul ar trebui sa prezinte o cerere scrisa pentru tragere in forma specificata de catre Banca Mondiala. Cererea este (a) semnata de un reprezentant autorizat al Primitorului, si (b) insotita de documente doveditoare ale cheltuielilor facute, sau daca Banca Mondiala isi exprima acordul, care vor fi facute.
3. Avansul va fi acordat in dolari SUA; Primitorul, totusi, poate solicita orice alta valuta ceruta pentru a acoperi o cheltuiala care este finantata din Avans. In acest caz Banca Mondiala va cumpara acea valuta cu dolari SUA.
4. Tragerile vor fi efectuate numai pentru cheltuieli pentru servicii furnizate din, sau bunuri produse in tari eligibile conform *Ghidului Bancii Mondiale: Achizitii finantate din imprumuturi BIRD si credite IDA* (Washington D.C., Ianuarie 1995 si revizuite in Ianuarie si August 1996 si Septembrie 1997).
5. Asa cum este specificat de catre Banca Mondiala in Scrisoarea de Acord pentru Avans, pentru sumele din Avans trase si nerambursate se datoreaza dobanda la o rata calculata si datorata dupa cum urmeaza:

(a) Dobanda se acumuleaza periodic pentru suma Avansului trasa si nerambursata la o rata stabilita pentru fiecare perioada de dobanda egala cu costul imprumuturilor calificate din semestrul precedent plus $\frac{1}{2}$ din un procent ($\frac{1}{2}$ din 1 procent).

(b) Cat de curand posibil ca practica, dupa sfarsitul fiecarui semestru, Banca Mondiala va notifica Primitorul despre Costul Imprumuturilor Calificate pentru acel semestru.

(c) Pentru scopurile prezentului:



- i. "Perioada de dobanda" inseamna o perioada de sase luni care se termina pe 31 decembrie si pe 30 iunie, incepand cu perioada de dobanda in care Avansul este acordat de catre Banca Mondiala.
- ii. "Costul imprumuturilor calificate" inseamna costul, determinat in mod rezonabil de catre Banca Mondiala si exprimat ca procent pe an, al imprumuturilor trase si nerambursate ale Bancii Mondiale dupa 30 iunie 1982. Costul exclude acele imprumuturi sau parti ale acestora pe care Banca le-a alocat pentru finantarea a) unei investitii a Bancii Mondiale; si b) unor imprumuturi acordate de Banca dupa 1 iulie 1989 cu rate de dobanda determinate altfel decat este prevazut in paragraful (a) de mai sus.
- iii. "Semestru" inseamna primele sase luni si urmatoarele sase luni ale anului calendaristic.

(d) La acea data la care Banca Mondiala poate notifica Primitorul, dar cu nu mai putin de sase luni inainte, paragraful 5 (a), (b) si (c) iii va fi amendat dupa cum urmeaza:

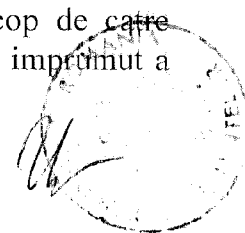
(a) "Dobanda se va acumula periodic pentru suma Avansului trasa si nerambursata la o rata pentru fiecare trimestru egala cu Costul imprumuturilor calificate determinat pentru trimestrul precedent, plus o jumatate de procent (1/2 din 1 procent)."

(b) "Cat de curand posibil dupa sfarsitul fiecarui trimestru, Banca Mondiala va instiinta Primitorul despre Costul imprumuturilor calificate determinat pentru acel trimestru".

(c) "Trimestru" inseamna o perioada de trei luni incepand la 1 ianuarie, 1 aprilie, 1 iulie si 1 octombrie intr-un an calendaristic."

6. Suma trasa din Avans, impreuna cu taxa de serviciu acumulata la aceasta, vor fi achitate de catre Primitor, Bancii Mondiale dupa cum urmeaza:

(a) Daca la data sau inainte de data convenita in acest scop de catre Primitor si Banca Mondiala in Scrisoarea de Acord pentru Avans, un imprumut a



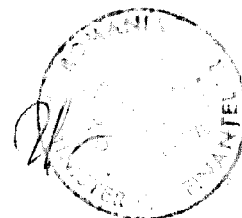
fost acordat de catre Banca Mondiala, sau un credit pentru dezvoltare a fost acordat de catre Asociatie, in scopul de a contribui la finantarea proiectului pentru pregatirea caruia a fost acordat Avansul, atunci intreaga suma a Avansului trasa si nerambursata va fi platita Bancii Mondiale. O astfel de plata va include taxa de serviciu acumulata asupra Avansului pana la data acestei plati. Rambursarea se va face printr-o tragere din suma unui astfel de imprumut sau credit pentru dezvoltare, in conformitate cu prevederile acordului prin care s-a prevazut aceasta, imediat ce acest acord a intrat in vigoare.

(b) Daca pana la data mentionata la paragraful (a) de mai sus, nu a fost acordat un astfel de imprumut sau credit de dezvoltare, sau daca pana la o astfel de data sau oricand dupa aceasta data, acordul prin care se acorda un astfel de imprumut sau credit de dezvoltare s-a terminat fara sa fi intrat in vigoare, atunci

i. daca suma trasa din Avans nu depaseste 50.000 USD, aceasta suma va fi rambursata de catre Primitor Bancii Mondiale impreuna cu comisioanele aferente la data rambursarii, data pe care Banca Mondiala o va specifica in notificarea catre Primitor; aceasta data nefiind in nici un caz mai devreme de 60 de zile dupa data transmiterii acestei notificari; si

ii. daca suma trasa din Avans va depasi 50.000 USD, suma agregata va fi platita de Primitor catre Banca Mondiala in 10 transe semestriale aproximativ egale impreuna cu comisioanele acumulate pentru suma nerambursata, periodic si in sumele si la datele notificate de catre Banca Mondiala Primitorului; in nici un caz, data primei rate nu va fi mai devreme de 60 de zile dupa data transmiterii acestei notificari.

7. Toate platile catre Banca Mondiala vor fi efectuate in dolari SUA in locurile si in conturile pe care Banca Mondiala le va specifica.
8. Banca Mondiala, prin notificarea Primitorului, poate suspenda in orice moment tragerile ulterioare din Avans in cazul in care va avea loc unul din urmatoarele cazuri de suspendare: (a) fondurile trase nu au fost utilizate pentru scopurile convenite intre Primitor si Banca Mondiala; (b) activitatile de pregatire nu sunt efectuate in conformitate cu standardele si metodele convenite intre Primitor si Banca Mondiala; sau (c) a fost suspendat dreptul Primitorului, sau al oricarei entitati careia Banca I-a acordat un imprumut cu garantia Primitorului, de a efectua trageri, conform acordului de imprumut cu Banca sau acordului de credit de dezvoltare cu Asociatia.




9. Daca, tragerile din Avans au fost suspendate in orice moment, ca urmare a acestor prevederi, Banca Mondiala prin notificarea Primitorului, poate anula orice suma a Avansului ramasa netrasa.

MINISTERUL FINANTELOR

**Directia Generala a Relatiilor Financiare
cu Organisme Internationale**

Traducere conforma cu originalul,

 **Niculita Bala**
Director General Adjunct

